

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №6, Том 6 / 2018, No 6, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-6-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/68PDMN618.pdf>

Статья поступила в редакцию 24.11.2018; опубликована 21.01.2019

Ссылка для цитирования этой статьи:

Шилина Н.В. Анализ уровня сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции у обучающихся // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №6, <https://mir-nauki.com/PDF/68PDMN618.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Shilina N.V. (2018). The analysis of level of the components formation of foreign-language sociocultural competence at students. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 6(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/68PDMN618.pdf> (in Russian)

УДК 378

ГРНТИ 14.35.07

Шилина Нина Владимировна

ФКОУ ВО «Академия права и управления Федеральной службы исполнения наказаний», Рязань, Россия
Старший преподаватель кафедры «Иностранных языков»
E-mail: ninashilina87@mail.ru

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=793280

Анализ уровня сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции у обучающихся

Аннотация. В настоящее время очевидной становится необходимость познания культур других народов, а, следовательно, важным является поиск новых областей и форм культурного сотрудничества. Одним из способов решения этих задач является изучение иностранных языков. Владение иностранным языком как средством общения обеспечивает непосредственный доступ к культуре и социальному опыту других народов, а также предполагает реализацию в процессе обучения диалога культур, открывающего более широкие возможности для межкультурного взаимодействия. Актуальность проблемы формирования иноязычной социокультурной компетенции у курсантов образовательных организаций Федеральной службы исполнения наказаний России на социально-педагогическом уровне определяется возросшими потребностями овладения иностранным языком и поиском способов развития социокультурной компетенции, способствующих формированию основ интеллектуально-, культурно-, профессионально- и коммуникативно-развитой личности специалиста. Востребованность иностранного языка в практической и интеллектуальной сферах делают его важным фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса общества. Главной образовательной целью обучения иностранному языку становится овладение иноязычной социокультурной компетенцией. Поэтому в дополнение к коммуникативным умениям и языковым знаниям важность приобретает знакомство с социокультурным фоном использования иностранного языка. Данная область представляет большую трудность для курсантов. В статье автор определяет компоненты иноязычной социокультурной компетенции, предлагает свою модель данной компетенции. В статье представлены результаты проведенного исследования по определению уровня сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции курсантов Академии Федеральной службы исполнения наказаний. Автором предложены анкеты для

оценивания уровня сформированности указанной компетенции. Обозначена шкала и критерии оценивания.

Ключевые слова: иноязычная социокультурная компетенция; компонент; уровень сформированности; курсанты; образовательные организации; результат; проблема формирования; компетенция; коммуникация

Современной целью обучения иностранным языкам является формирование коммуникативной компетенции. Первые исследования, направленные на определение сущности и структуры коммуникативной компетенции были представлены в работах зарубежных ученых. Термин «компетенция» впервые появился в начале XX в. в трудах Н. Хомского [1]. Как отмечает Н. Хомский, говорящий или слушающий, обладающий компетенцией, должен воспроизводить и понимать правильные в языковом отношении предложения с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения, а также уметь находить сходство или различие в значениях двух выражений. Д. Хаймз отмечает в понимании термина «компетенция» Н. Хомского отсутствие языковых законов и предлагает ее новую модель, где наряду с грамматической компетенцией существует социолингвистическая компетенция и компетенция высказывания [2].

Иноязычная социокультурная компетенция сложна по своей структуре. Она включает в себя как понятие межкультурной компетенции, так и личностные характеристики, которые способствуют достижению межкультурного понимания и успешному педагогическому общению. Изучению проблем развития иноязычной социокультурной компетенции посвящены исследования отечественных и зарубежных ученых Г.В. Елизаровой [3], Н.Л. Игнатенко [4], П.В. Сысоева [5], В.В. Борщевой [6], И.Л. Бим [7], В.В. Сафоновой [8], Д. Хаймза [2], Н. Хомского [1] и др.

Например, Борщева В.В. понимает под иноязычной социокультурной компетенцией социокультурные знания о национальных особенностях страны изучаемого языка, умение строить вербальное и невербальное поведение в соответствии с данными особенностями и личностными качествами, которые позволяют успешно осуществлять межкультурное общение [6].

Как отмечает Сафонова В.В., иноязычная социокультурная компетенция представляет собой способность сравнивать лингвокультурные общности родного и изучаемого языка, определять межкультурные различия и действовать согласно ситуации нарушения межкультурного взаимодействия [8].

Социокультурная компетенция, по мнению И.Л. Бим, включает такие компетенции как социолингвистическую, предметную, общекультурную и страноведческую [7].

Опираясь на исследования ученых, нами была предложена модель иноязычной социокультурной компетенции, которая должна включать в себя следующие компоненты: когнитивный (лексико-грамматические знания, лингвострановедческие знания), деятельностный (умения и навыки), личностный (личностные качества).

Целью нашего исследования является определение уровня сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции курсантов образовательных организаций *Федеральной службы исполнения наказаний* (далее ФСИН) России, так как в современных исследованиях отсутствует понимание ее сформированности у курсантов образовательных организаций ФСИН России [9, 10].

В нашем исследовании мы использовали следующие методы: теоретико-методологический анализ философской и педагогической литературы, касающейся предмета исследования и метод анкетирования.

Участниками исследования выступили курсанты первого курса ФКОУ ВО «Академия права и управления Федеральной службы исполнения наказаний» (Россия, Рязань).

Для определения уровня сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции курсантов обучающимся было предложено анкетирование, которое содержало ряд критериев, отражающих перечень трудностей, которые обучающиеся могут испытывать при общении на иностранном языке. Курсантам было необходимо оценить их по шкале 0-5, где: 0 – нет трудностей, 1 – испытывают очень незначительные трудности, 2 – испытывают небольшие трудности, 3 – испытывают определенные трудности, 4 – испытывают значительные трудности, 5 – испытывают очень значительные трудности. В таблице 1 представлены результаты проведенного исследования, где в процентном соотношении показаны ответы обучающихся по критериям.

Таблица 1

**Самооценка трудностей, возникающих
у обучающихся при общении на иностранном языке**

Критерии трудности	Шкала	0	1	2	3	4	5	Нет ответа
1. В понимании носителя языка		0 %	10 %	20 %	45 %	15 %	7 %	3 %
2. В подборе лексических средств в оформлении собственного высказывания		3 %	3 %	18 %	43 %	18 %	11 %	4 %
3. В подборе грамматических средств в оформлении своего высказывания		0 %	4 %	29 %	34 %	20 %	11 %	0 %
4. В подборе определенного стиля общения		0 %	4 %	13 %	50 %	13 %	15 %	3 %
5. При общении		7 %	11 %	18 %	29 %	25 %	11 %	0 %
6. Трудности межличностного характера		20 %	4 %	15 %	38 %	9 %	11 %	0 %
7. Трудности, связанные с недостаточным знанием этикета		20 %	13 %	20 %	29 %	11 %	4 %	0 %
8. Трудности, связанные с неприятием иноязычных норм и традиций		18 %	22 %	18 %	27 %	7 %	7 %	0 %

Разработано автором

Результаты опроса показали, что курсанты испытывают определенные трудности (по шкале 3) по всем критериям (29-50 % курсантов).

Следующая анкета направлена на выявление уровня сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции, которые включают в себя различные способности, качества, знания, навыки и умений, которые необходимы обучающимся образовательных организаций ФСИН России.

Курсантам предлагалось отметить, каким должен быть уровень сформированности перечисленных критериев у курсанта, и какой уровень их сформированности на данный момент имеется у них, по шкале 0-5, где: 0 – отсутствует, 1 соответствует низкому уровню, 2 – средний уровень, 3 – уровень выше среднего, 4 – высокий уровень, 5 – очень высокий уровень. В таблице 2 представлен в процентном соотношении результат опроса курсантов.

Таблица 2

**Результат оценивания уровней сформированности
компонентов иноязычной социокультурной компетенции**

Критерии	Шкала	0	1	2	3	4	5	Нет ответа
1. Знания географии, истории, литературы и искусства страны изучаемого языка		0 %	3 %	6 %	25 %	34 %	31 %	0 %
2. Знания лингвострановедческой лексики		3 %	5 %	18 %	25 %	18 %	27 %	5 %
3. Знания иноязычных традиций и норм общения		3 %	3 %	13 %	11 %	27 %	40 %	3 %
4. Знания менталитета страны изучаемого языка		0 %	5 %	6 %	27 %	15 %	45 %	0 %

Критерии	Шкала						
	0	1	2	3	4	5	Нет ответа
5. Знания стилистики различных грамматических конструкций	0 %	0 %	13 %	29 %	18 %	38 %	0 %
6. Знания системы ценностей народа страны изучаемого языка	0 %	5 %	6 %	22 %	25 %	40 %	0 %
7. Умение распознавать в тексте информацию о культуре страны изучаемого языка	0 %	6 %	5 %	15 %	29 %	38 %	0 %
8. Умение наладить контакт с носителями языка	0 %	3 %	6 %	9 %	27 %	52 %	3 %
9. Умение выбирать стиль поведения при общении с носителем языка	0 %	0 %	6 %	22 %	18 %	50 %	0 %
10. Умение управлять своим эмоциональным состоянием, проявлять тактичность	0 %	5 %	0 %	6 %	22 %	68 %	0 %
11. Чувство нового, открытость, восприимчивость к новым идеям	0 %	5 %	3 %	11 %	21 %	59 %	3 %
12. Проявление интереса к иноязычной литературе	3 %	3 %	11 %	18 %	15 %	45 %	3 %
14. Проявление интереса к общению с носителями иностранного языка	0 %	5 %	11 %	11 %	15 %	56 %	0 %

Разработано автором

По мнению обучающихся, уровень сформированности компонентов компетенции по перечисленным критериям должен соответствовать по шкале 0-5 уровню выше среднего (11-29 %), высокому (18-34 %) и очень высокому уровню (31-68 %).

В таблице 3 представлена самооценка знаний, умений, навыков, определенных качеств курсантов на данный момент.

Таблица 3

**Самооценка уровней сформированности
компонентов иноязычной социокультурной компетенции**

Критерии	Шкала						
	0	1	2	3	4	5	Нет ответа
1. Знания географии, истории, литературы и искусства страны изучаемого языка	3 %	3 %	34 %	36 %	13 %	31 %	6 %
2. Знания лингвострановедческой лексики	11 %	15 %	15 %	36 %	10 %	6 %	5 %
3. Знания иноязычных традиций и норм общения	5 %	15 %	29 %	20 %	15 %	0 %	10 %
4. Знания менталитета страны изучаемого языка	6 %	29 %	20 %	29 %	10 %	0 %	5 %
5. Знания стилистики различных грамматических конструкций	10 %	29 %	27 %	25 %	5 %	0 %	5 %
6. Знания системы ценностей народа страны изучаемого языка	5 %	20 %	31 %	27 %	6 %	0 %	5 %
7. Умение распознавать в тексте информацию о культуре страны изучаемого языка	11 %	20 %	20 %	29 %	6 %	0 %	6 %
8. Умение наладить контакт с носителями языка	10 %	18 %	18 %	27 %	18 %	3 %	10 %
9. Умение выбирать стиль поведения при общении с носителем языка	13 %	10 %	22 %	27 %	20 %	3 %	5 %
10. Умение управлять своим эмоциональным состоянием, проявлять тактичность	10 %	6 %	13 %	15 %	29 %	11 %	5 %
11. Чувство нового, открытость, восприимчивость к новым идеям	6 %	6 %	15 %	31 %	18 %	13 %	5 %
12. Проявление интереса к иноязычной литературе	15 %	18 %	31 %	15 %	11 %	3 %	5 %
14. Проявление интереса к общению с носителями иностранного языка	20 %	16 %	18 %	25 %	20 %	3 %	5 %

Разработано автором

Свои знания курсанты оценивают по приведенным критериям как низкие (6-30 % обучающихся), средние (15-34 % обучающихся), выше среднего (25-36 % обучающихся).

Завершающий этап анкетирования предполагал открытые ответы на вопросы:

1. Когда Вы начали изучать иностранный язык?
2. Общаетесь ли Вы с носителями языка?
3. Приходилось ли Вам бывать в стране изучаемого языка?

Результаты открытого анкетирования показали, что обучающиеся начали изучать иностранный язык в школе, в среднем 10 лет (обучение в школе) (70 % обучающихся), 6 лет (30 % обучающихся), у обучающихся отсутствуют контакты с носителями языка (80 % обучающихся), либо происходит общение с родственниками, проживающими за границей (10 % обучающихся) или в социальных сетях (10 % обучающихся).

Вывод: на данный момент компоненты иноязычной социокультурной компетенции сформированы не полностью, о чем свидетельствуют результаты анкетирования. Когнитивный, деятельностный и личностный компоненты соответствуют низкому уровню и уровню выше среднего.

Таким образом, в дальнейшем нами будет разработана и апробирована педагогическая программа, нацеленная на дальнейшее развитие и совершенствование перечисленных компонентов иноязычной социокультурной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Хомский Н. Язык и мышление. Язык и проблемы знания [Текст] / Н. Хомский; пер. с англ. Б. Городецкого, И. Кобозевой. – Благовещенск, 1999.
2. Hymes D. On Communicative Competence. In J.V. Pride and J. Holmes (eds.), *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin, 1972. – 269 – 293p.
3. Елизарова, Г.В. О природе социокультурной компетенции [Текст] // Слово, предложение и текст как интерпретирующие системы. *Studia Linguistica* 8. – СПб.: Тригон, 1998. – С. 25-31.
4. Игнатенко Н.А. Факторы формирования иноязычной социокультурной компетенции будущего учителя: дис. ... канд. пед. наук. – Воронеж, 2000. С. 197.
5. Sysoyev, P.V., Millrood R.P. The Vital Role of Sociocultural Competence in International Business Contacts / P.V. Sysoyev, R.P. Millrood // *ESP RUSSIA. A Newsletter for Russian Teachers of English for Specific Purposes*. – 1997. – N 6, December. – P. 7-11.
6. Борщева В.В. Формирование лингвистической культуры студентов (на материале изучения английского языка): дис. ... канд. пед. наук. – Саратов, 2005. С. 193.
7. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // *Иностранные языки в школе*. 2002. № 2. С. 11-15.
8. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования // *Иностранные языки в школе*. 2001. № 3. С. 17-23.
9. Аксенова Г.И., Исмагилова Ю.С. Проблема духовно-нравственного развития курсантов вузов ФСИН России / Г.И. Аксенова, Ю.С. Исмагилова // *Прикладная юридическая психология*. – 2010. – № 1. – С. 21-32.
10. Шилина Н.В. К вопросу о формировании иноязычной социокультурной компетенции у курсантов образовательных организаций ФСИН России // *Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева*, 2017. – № 1. С. 238-242.

Shilina Nina Vladimirovna

The academy of law and management of the federal penal service, Ryazan, Russia
E-mail: ninashilina87@mail.ru

The analysis of level of the components formation of foreign-language sociocultural competence at students

Abstract. At present it is obvious a need of knowledge of cultures of other people, and the search of new areas and forms of cultural cooperation is important. One of ways of the solution of these tasks is study of foreign languages. Knowledge of a foreign language as the means of communication provides direct access to culture and social experience of other people and also it assumes realization in the course of training of the dialogue of cultures opening opportunities for cross-cultural interaction. The relevance of a problem of formation of foreign language sociocultural competence at cadets of the educational organizations of the Federal Penitentiary Service of Russia at the social and pedagogical level is defined by the increased requirements of acquisition of a foreign language and the search of the ways of development of sociocultural competence promoting formation of bases intellectual, cultural, professional and communicative developed identity of the expert. Demand of a foreign language in practical and intellectual spheres do it by an important factor of social and economic, scientific and technical and common cultural progress of society. Mastering foreign-language sociocultural competence becomes the main educational goal of training in a foreign language. Therefore in addition to communicative abilities and language knowledge importance gets acquaintance to a sociocultural background of use of a foreign language. This area presents great difficulty for cadets. In the article the author defines components of foreign-language sociocultural competence, gives the model to this competence. Results of the conducted research on determination of level of formation of components of foreign-language sociocultural competence of cadets of the Academy of the Federal Penitentiary Service are presented in the article. The author presents questionnaires for estimation of level of formation of the competence. The scale and criteria of estimation is designated.

Keywords: foreign-language sociocultural competence; component; formation level; cadets; educational organizations; result; problem of formation; competence; communication